

**Zeitschrift:** L'Enseignement Mathématique  
**Herausgeber:** Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique  
**Band:** 9 (1907)  
**Heft:** 1: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

**Artikel:** PARALLÉLISME ET TRANSLATION RECTILIGNE  
**Autor:** Hioux, V.  
**Kapitel:** Translation rectiligne d'une figure plane. Composition DE DEUX TRANSLATIONS.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-10157>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

deux à deux, soit de même sens, soit de sens contraires, ces angles sont égaux.

Si deux des côtés sont parallèles et de même sens et les deux autres parallèles de sens contraires, les deux angles sont supplémentaires.

Enfin, comme autre conséquence on démontre que :

Si deux angles ont leurs côtés perpendiculaires ils sont égaux s'ils sont de même nature, et ils sont supplémentaires quand ils sont de nature différente.

#### TRANSLATION RECTILIGNE D'UNE FIGURE PLANE. COMPOSITION DE DEUX TRANSLATIONS.

6. PARALLÉLOGRAMME. — Si on coupe un système de deux droites parallèles  $AB$ ,  $A'B'$ , par deux sécantes parallèles  $AA'$  et  $BB'$ , on forme un quadrilatère dont les côtés opposés sont parallèles 2 à 2; un tel quadrilatère s'appelle un *parallélogramme*.

On démontre facilement qu'une diagonale  $AB'$  par exemple la partage en deux triangles égaux. On a par suite :  $AB = A'B'$  et  $AA' = BB'$ . Donc :

Dans un parallélogramme les côtés opposés sont égaux 2 à 2. On dit habituellement: Les portions de deux droites parallèles comprises entre parallèles sont égales.

On voit de même que dans un parallélogramme deux angles opposés sont égaux et que deux angles consécutifs sont supplémentaires. Enfin, signalons encore la propriété suivante :

Si dans un quadrilatère deux côtés sont à la fois égaux et parallèles la figure est un parallélogramme.

Cela posé, reportons-nous au début de la *première partie*. Par une translation rectiligne de direction  $\Delta$  le triangle  $MAB$  a passé de sa première position à une 2<sup>e</sup>  $M'A'B'$ . Si on considère les côtés  $AM$  et  $A'M'$  on constate qu'ils forment avec la sécante  $\Delta$  deux angles correspondants égaux  $\widehat{A'} = \widehat{A}$ . Donc  $AM$  et  $A'M'$  sont deux droites parallèles. Il en est de même de  $BM$  et de  $B'M'$ . D'ailleurs, dans le déplacement considéré,

le sommet M est resté constamment à la même distance MP de la droite  $\Delta$ ; il a donc décrit un segment de droite MM' parallèle à la droite  $\Delta$ .

On voit par conséquent que le quadrilatère AA'M'M est un parallélogramme ainsi que le quadrilatère BB'MM'.

On a donc AA' = MM' et de même BB' = MM'.

Un point quelconque de la figure mobile, non situé sur la directrice  $\Delta$  forme avec le segment AB de cette droite un triangle invariable analogue au triangle MAB; son déplacement s'effectue par conséquent dans les mêmes conditions que celui du point M. On peut donc énoncer le théorème suivant :

*7. Théorème.* — Dans la translation rectiligne d'une figure plane dans son plan :

1<sup>o</sup> Les divers points de la figure mobile décrivent des droites parallèles à la directrice  $\Delta$  de la translation et par suite parallèles entre elles;

2<sup>o</sup> Quand la figure a été amenée d'une première position à une deuxième ses divers points ont décrit des segments de droites de même longueur;

3<sup>o</sup> D'une manière générale : Deux positions quelconques d'un segment de droite, non parallèle à la directrice  $\Delta$ , sont deux côtés opposés d'un parallélogramme.

*Corollaire.* — Quand deux droites D et D' sont parallèles on peut toujours amener l'une d'elles en coïncidence avec l'autre par une translation tout à fait arbitraire.

*Démonstration.* — En effet coupons le système des deux parallèles par deux sécantes parallèles quelconques AA' et BB'; nous obtenons un parallélogramme AA'B'B. Faisons subir à la droite D une translation égale et parallèle à AA'; le segment AB se déplacera parallèlement à lui-même et comme AA' = BB' les points A et B viendront simultanément coïncider, le premier avec A' et le second avec B'; dès lors, la droite D coïncidera avec sa parallèle D'.

C. Q. F. D.

Certains auteurs invoquent cette propriété pour *définir* le parallélisme de deux droites; ils utilisent en outre la composition de deux translations rectilignes, propriété par laquelle nous allons terminer cette étude.